

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
<b>Herausgeber:</b>	Schweizer Hotelier-Verein
<b>Band:</b>	16 (1907)
<b>Heft:</b>	45
<b>Anhang:</b>	Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



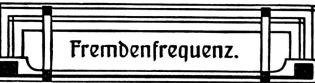
**Altersbestimmung bei Fischen.** Man schreibt uns: Aus naturwissenschaftlichen Gründen sowohl wie aus praktischen ist man seit geraumer Zeit bemüht, durch eingehende Untersuchungen auch bei Fischen ein untrügliches Merkmal aufzufinden, um aus dem man jederzeit mit Bestimmtheit das Alter irgend eines Individuums erschließen kann. Die Fische nicht wie die Säugtiere und Vögel auf einem bestimmten Grade des Wachstums stehen bleiben, sondern das ganze Leben hindurch wachsen, so lag der Gedanke sehr nahe, ihr Alter aus ihrer Körperlänge berechnen zu wollen: Man brauchte nur den jährlichen Zuwachs festzustellen, und durch einfache Division müsste sich das Alter heraus ergeben. Aber ganz abgesehen von den Schwierigkeiten, welche die Feststellung des jährlichen Zuwachses, namentlich bei in freien Gewässern lebenden Fischen bietet, hat sich die Bestimmung des Alters der Fische nach der Körperlänge als eine Unmöglichkeit erwiesen und zwar aus dem Grunde, weil Fische nicht nur einer und derselben Art, sondern auch des gleichen Jahrgangs je nach Anlage, den sie umgebenden Lebensverhältnissen usw. ein ungemein verschiedenes Wachstum aufweisen. Auch das Alter der Fische wirkt bestimmd auf die Wachstumsgeschwindigkeit ein. Einleuchtend ist diese Altersbestimmung hat jene des Leiters der teichwissenschaftlichen Versuchsstation in Trachenberg (Schlesien), Dr. Hoffbauer, der in der Schuppe des Karpfen und anderer Süßwasserfische einen hierfür geeigneten Organ entdeckte. Die Idee Hoffbauers basiert auf der bekannten Erscheinung der Bildung von Jahresringen bei Bäumen, aus denen jederzeit das Alter festgestellt werden kann. Genau so ist es bei der Fischschuppe. Da die Nahrungsaunahme bei Fischen im allgemeinen in den Sommermonaten am grössten ist und im Herbst allmählich nachlässt, um dann im eigentlichlichen Winter ganz aufzu hören, so verhält sich natürlich auch das Wachstum demgemäß, was nun in dem um den Kern der Schuppe konzentrisch sich ansetzenden Ringen zum Ausdruck kommt. Die im Frühjahr und Sommer sich bildenden Ringe stehen am weitesten voneinander ab, im Spätsommer und Herbst entstehenden zeigen immer engere Zwischenräume, bis schliesslich gar kein Abstand mehr zu entdecken ist — mit anderen Worten: die weit- und engstehenden Ringe zusammen bedeuten je ein Lebensjahr. Schade nur, dass die Entdeckung des genannten Gelehrten sich nur bei einer beschränkten Zahl von Fischen anwenden lässt, so namentlich beim Karpfen und den mit ihm verwandten Weißfischen, bei Barschen und anderen, nicht aber bei den verschiedenen Forellarten usw. Dr. Reibisch macht nun zuerst auf ein Organ aufmerksam, das allem Anschein nach für die Altersbestimmung bei allen Fischen und zwar bei Süßwasserfischen sowohl wie bei Meeresfischen eine Rolle zu spielen geeignet sei, nämlich auf die sogenannten Gehörsteine, die nebenbei bemerkt, mit dem Gehörstein gar nichts zu tun haben, sondern nach den Forschungsergebnissen der neuen Zeit vielmehr dem Fisch

helfen, sich im Gleichgewicht zu halten. Die Vermutung Dr. Reibischs macht Dr. H. N. Maier (München), früher Assistent an der im Dienste der Internationalen Meeresforschung tätigen biologischen Station auf Helgoland, jetzt Kreislandeslehrer für Fischerei in Oberbayern, zur Gewissheit. Es gelang dem Letzgenannten, den Zusammenhang der Schichtung der Gehörsteine mit dem Alter der Fische, wenn auch zunächst nur der Meeresfische in unwiderleglicher Weise zu konstatieren. Nach den eingehenden Untersuchungen, die Dr. Maier durchgeführt und über die er ausführlich in den "Wissenschaftlichen Meeresuntersuchungen" berichtet hat, stellt sich die Methode der Altersbestimmung nach den Gehörsteinen als vorzüglich geeignet für die meisten Nutzfische des Meeres dar. Das charakteristische Merkmal, das durchaus Aehnlichkeit mit der oben angeführten Gestaltung der Schuppe je nach der Jahreszeit und der dadurch bedingten geringeren oder grösseren Fresslust hat, ist die Schichtung der Gehörsteine in weisse und dunkle Ringe, von denen erstere im Frühjahr und Sommer, letztere im Spätsommer und Herbst sich bilden. Ein weisser und ein dunkler Ring zusammengekommen ergeben also je ein Lebensjahr. Die Frage ist nun die, ob sich die Methode Dr. Maiers auch auf die Süßwasserfische und zwar auf alle oder wenigstens den grössten Teil der Nutzfische anwenden lässt. Dieser Teil der Untersuchungen wird gegenwärtig an der biologischen Versuchsstation für Fischerei in München durchgeführt, und man darf mit Recht auf ihre Ergebnisse gespannt sein.

page. Le guide parle entre autres des bains de Schoenegg près de Liestal, c'est Schauenburg qu'on devrait lire, et le chemin de fer qui va de Coire à Klosters ne traverse pas le Prüssigau, mais bien le Prättigau. Lorsque nous voulions consulter Zurich et ses curiosités, ce fut impossible par la raison même simple que le relieur avait oublié de relier les pages 80 à 101. Si les éditeurs ont l'intention de faire paraître cette publication sous la même forme, il est indispensable de remanier complètement le texte descriptif; car ses fréquentes erreurs rendent sa valeur illusoire.

**Cartes postales et timbres-postes.** Les nouvelles cartes postales suisses sont mises en vente depuis peu. On déj<sup>e</sup> dit que la tiers du recto est réservé aux correspondances écrites en plus petit verso. La carte de 5cts. est imprimée avec une petite pointe à droite le type du nouveau timbre-poste de 5cts., dessiné par le peintre Welti: l'albâtre avec l'enfant de Tell, qui tient la pomme percée d'une flèche. La carte de 10cts. imprimée en rose, porte à l'angle droit le type du nouveau timbre-poste, dessiné par le peintre Charles L'Eplattenier, et gravé par le professeur W. Geel; c'est l'Helvétia, fièrement campée, la main droite sur la garde de son épée, dans la main gauche une branche d'olivier, une croix fédérale sur l'imposte; au fond du tableau, la chaîne des Alpes. L'impression des deux cartes est très soignée et pourra être considérée comme réussie. Le rappel de Welti destiné aux timbres-poste de 2, 3 et 5cts.: le dessin Welti est destiné aux timbres-poste de 10, 12 et 15cts. Quant au modèle pour les timbres-poste de 25, 30, 40 et 50cts., 1 et 3frs., il est en ouvrage et ne paraîtra qu'en 1908; les timbres de 30, 40, 50cts., 1 et 3frs. seront imprimés en deux couleurs.

**Automobilomnibusse mit gemischtem Betrieb.** Die Aussichten für den Automobilomnibusbetrieb sind gegenwärtig nicht allzu rosig, denn die Kosten stehen in keinem Verhältnis zu den Einnahmen. Versuche mit einem Autobus haben dieser Tage in Berlin unternommen, der sogenannten gemischten Betrieb hat. Die Siemens-Schuckert-Werke haben einen Omnibus konstruiert, der durch Benzin und Elektrizität zugleich betrieben wird. Besonders soll durch Akkumulatoren, die sich während des Fahrens laden, das Anfahren geräuschlos gehalten werden. Der Vorteil besteht in einer Geschwindigkeit in die andere, die häufig nicht unangenehmen Nebengerüsten verbunden ist und wodurch den bisherigen Erfahrungen besonders die Vollgummireifen abgenutzt werden, wird bei dem neuen Automobiltyp mit Hilfe der Elektrizität leichter und geräuschloser bewirkt werden. Eine offene Frage ist nur, ob sich der „gemischte Betrieb“ ebenso billig — besser: ebenso teuer — stellen wird wie der Benzinbetrieb.



**Basel.** Im September sind 32,561 Fremde abgestiegen, die sich auf 40 Gasthöfe und Logierhäuser verteilen.

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels du 1<sup>er</sup> et 2<sup>er</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 17 au 28 octobre: Angliterr 678, Allemande 421, France 1087, Suisse 835, Russie 460, Amérique 477. Divers 811. Total 4769.

**Davos.** Amtl. Fremdenstatistik 19. bis 25. Okt.: Deutsche 835, Engländer 186, Schweizer 305, Franzosen 222, Holländer 89, Belgier 21, Russen und Polen 222, Österreicher und Uiguren 157, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 52, Dänen, Schweden, Norweger 26, Amerikaner 59, Angehörige anderer Nationalitäten 46. Total 2189.

**Géneve.** Nationalité et nombre des personnes descendues dans les hôtels et pensions de Géneve du 16 au 31 octobre: Suisse 4970, Allemagne 9231, Angliterr 471, Autriche-Hongrie 237, Amérique (Etats-Unis) 772, Afrique 53, Asie 6, Australie 31, Belgique 64, Danemark, Suède, Norvège 70, Espagne et Portugal 179, France 5040, Holland 75, Italie 699, Russie 514, Turquie, Grèce, Etats des Balkans 225, Autres 48. Total 15,778. Quinzaine correspondante en 1906 13,751.

### Witterung im September 1907.

Bericht der schweizer. meteorologischen Centralanstalt.

	Zahl der Tage					
	mit Regen	Schnee	Nebel	heile	trübe	mit stark. Wind
Zürich . . .	7	0	14	2	5	3
Basel . . .	10	0	14	3	6	1
Neuchâtel . .	9	0	9	2	8	6
Genf . . .	8	0	5	4	7	4
Montreux . .	10	0	0	9	7	2
Bern . . .	6	0	16	4	5	3
Luzern . . .	8	0	6	1	8	1
St. Gallen . .	6	0	18	7	7	4
Lugano . . .	13	0	0	9	9	1
Chur . . .	6	0	0	11	5	3
Davos . . .	11	0	1	9	7	3
Rigi . . .	7	0	5	10	6	8
Sonnenschein dauer in Stunden: Zürich 150, Basel 178, Bern 177, Genf 183, Montreux 136, Lugano 209, Davos 196.						



### Verkehrswesen.

**Vierte Eisenbahnwagenklasse in Baden.** Die badischen Staatsbahnen haben beschlossen, auf den Eisenbahnen die IV. Wagenklasse einzuführen.

**Rivierafahrten.** Die Hämberg-Amerika-Linie hat sich entschlossen, den seit mehreren Jahren unterhaltenen Winter-Rivieradienst auf der Route Genoa-San Remo-Menton-Monaco-Nizza nicht mehr fortzuführen.

**Rickentunnel.** Endlich konnten die Arbeiten im Rickentunnel, die seit März dieses Jahres infolge Auströmung von Grubengas eingestellt waren, wieder aufgenommen werden. Die Vollendung des Tunnels, die für Ende Juli 1907 vorgesehen war, wird durch diesen unerwarteten Unterbruch um ein ganzes Jahr hinausgeschoben.

**Einer neuer Turbine.** Die Zeitungen berichten, ein in Glasgow wohnender schweizerischer Ingenieur habe schon eine neue Turbine erfunden mit einem Durchmesser von 30 Zentimeter, die 40 Pferdekraft liefern. Diese Turbine soll auf einem Kontertropo erprobt werden. Sie soll ein bisher noch nie erreigtes Schnelligkeit ermöglichen und auch mit dem gewöhnlichen Schnelltrieb und Automobilen verwendet werden können.

**Eine Fahrt über den Aermakanal.** Nachdem der Plan eines Kanalstunnels durch die ablehnende Haltung des englischen Militärvorwesens, der mindestens für eine Generation absolut tot gemacht worden ist, wird die Verwirklichung des alten Projekts einer Kanalfähre zwischen Calais und Dover wohl nicht lange mehr auf sich warten lassen. Eine Gesellschaft zu diesem Zwecke hat sich schon im letzten Jahre gebildet. Es wird beabsichtigt, eine Flotte von Turbinenfähren zu schaffen, auf die die Züge auffahren können, sodass künftig ein Wagenwechsel zwischen London und den Hauptstädten des Festlandes unnötig wäre. Die technischen Schwierigkeiten wären ein Kinderspiel.

### Recommandé à mes compatriotes!

### Hôtel Victoria et des Ambassadeurs à Hyères-les-Palmiers (Var).

Ascenseur. Bonne cuisine. Electricité.

903 Arnold, prop., de Lucerne.

### Fisch-Grosshandlung

liefert lebendfrische See- und Flussfische, Räucherwaren, Marinaden etc., auch in Postkoll. Preisliste gratis.

Gebr. Petersen, Vorm. Kaltenborn & Jahnhs Geestemünde. (Bw 12,209)

2281 (M P 10,800)

Verlangen Sie Gratis mit 1000 photogr. Abbildungen über garantirte Uhren-, Gold- und Silberwaren E. LEICHT-MAYER & Cie, LUZERN 23 bei der Hofkirche. (P 3587/2973)



MAISON FONDÉE EN 1811.  
BOUVIER FRÈRES NEUCHATEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)

EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.



### LUZERN.

In vorzüglicher Fremden- und Geschäftslage ist ein hochelgant und fein ausgestatteter Neubau mit 24 grossen Zimmern, dientlich für eine bessere

**Fremdenpension oder kleines Hotel** auf 15. März 1908 zu vermieten. (Zag. L. 190) 2294 Auskunft erteilen: Zünd & Co., Luzern. (M P 10,249)

**St. Galler Stickerei** liefert direkt an Private Prima-Qualität (N 9578) Gebert-Müller, St. Gallen 68. Man verlange Musterkollektion. (8116) Reichhaltige Auswahl. Für Braut- und Kinderästzung speziell empfohlen.

Koch-Volontär. Junger Hotel-Direktor, auch Stelle als Küchen-Volontär oder Küchen-Kontrollleur, in erstklassig. Hause der oberitalienischen Seen, Gefreiter oder Koch für 8 Monate zwangsweise oder freiwillig. Kochkenntnisse. Einstieg sofort. Offeren an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 992 R.

**Bauplätze** für Hotel oder Villa in verkehrsreichster Lage von Davos zu verkaufen. Offeren unter Chiffre D 956 Ch an Haasenstein & Vogler, Davos. (H P 10,347) 2239

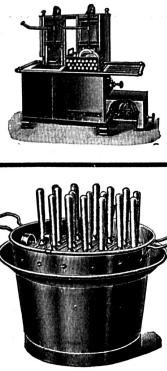
**VERPACHTUNG.** In frequentester Lage einer süddeutschen Residenz-u. Grossstadt ist eines der schönsten u. besteingereichteten **Café-Restaurants** 2221 m. Konditorei, Festsaal, Klubräumen u. Kegelbahnen an tüchtigen, kautionsfähigen Restaurateur, Konditor oder Koch zu verpachten. Nähere Auskunft erteilt: Chr. Pfeiffer, Schulstrasse 17, Stuttgart. (O 10,180)

# GEIGER & MURI

## LUZERN

Zweiggeschäft in Mailand

(G 7339) 306



Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate  
**SIMPLON**

**H. KUMMLER & CIE** Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe werden nicht an Bügeln befestigt werden. Oestliche Zahnrad-Schnecke wird durch mechanische Klemmen, was Reparaturen bringt, gibt es bei Simplon nicht.

Überzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus. Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an. Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosen Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen Messerschläpparate. In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 80.—

Keine durch Herumrollen beschädigten Hefte.

Keine durch Wasser oder Wärme beschädigten Hefte. 8036

Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.

Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder

Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

(D 6553) Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerschläpparate auf Wunsch gratis.

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerschläpparate auf Wunsch gratis.

### Spezialität:

Bäder-, Closets-, Toiletten-, Warmwasser-Anlagen in Hotels

Referenzen über ca. 80 ausgeführte erstklassige Hotel-Anlagen der Schweiz, Frankreichs, Italiens und Oesterreichs

Hersteller der kompletten, sanitären Einrichtungen im Grand Hotel Excelsior in Rom; eine der feinsten und grössten Installationen Europas (120 Badzimmer etc.)

Tüchtige Spezial-Monteure

Sanitäre Einrichtungen nach englischem und amerikanischem System.

(G 7339) 306

(G 7339) 306

### Patent-Filtrierapparat.

Keine trübe Getränke mehr durch unzureichende Filter „Perfecto“ Sch. No. 803,961. D.R.M.-Sch. No. 803,941. Verlangen Sie bitte Projekt-Nr. (V 10380)

Gebr. Völker, Basel

Sattelgasse 11, 3127

### Rod. Urech

Weinhandlung  
Neuchâtel.

3140 Spécialité: (P 2185 Z)

Neuenburger-Weine  
(Stadtgewächs)

Waadtländer- und  
Rote französische Tisch-  
und Flaschenweine.

3124

### Hotel-Wäschereien.

Wir erteilen bereitwillig Auskunft, wie man  
Hotelwäsche

schnell schonend sauber und

vollständig kostenfrei

verarbeitet. — Wir verfügen über erste

Schweizer-Hotelreferenzen

Stute & Blumenthal

Fabrik für sanitäre Wäscher-Einrichtungen

HANNOVER-LINDE.

### Gerichtl. Liegenschaftsgant.

Donnerstag, den 28. November 1907, vormittags  
1/2 11 Uhr, wird im Gerichtshause, Bäumeleingasse 3, ebener Erde, rechts, infolge Konkurses gerichtlich versteigert die der Gesellschaft des kath. Vereinshauses „Basler Hof“ gehörende Liegenschaft Sektion VIII, Parzelle 294, halbend 18 a. 5 m<sup>2</sup> mit Gasthaus Clarastrasse 38, Remise, 2 Flügelgebäude, Musikpavillon, offene Halle. (H P 19,299) 2233

Die amtliche Schätzung der Liegenschaft inklusive des Hotelmobiliars von Fr. 18,000.— beträgt Fr. 354,000.—

Die Steigerungsbedingungen liegen auf dem Konkursamt Basel-Stadt zur Einsicht auf.

### DIRECTEUR.

On cherche pour Hôtel-Restaurant de premier ordre, en Italie, **Directeur marié** expérimenté, donnant toute garantie et parlant les quatre langues. De préférence Suisse ou Italien ayant fait un stage à l'étranger. Inutile de se présenter sans bonnes références.

Adresser les offres, avec photographie et certificats, sous chiffre H 904 R au bureau du Journal.

### Hotel-Direktor

in erstklassigem Hotelbetrieb durchaus erfahren, mit ebenfalls fachgewandter Frau, sucht die Leitung Jahresgeschäfts I. Ranges, event. käufliche Übernahme ganz modernen Jahreshotels mittl. Grösse. Fr. 50,000 zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre H 843 R an die Exp. d. Bl.

### TÜRZUSCHLAGEN

(schlimme Störung der Nachtruhe) unmöglich durch meine Künste von Jedermann befreit werden. In hunderden Hotels im Gebrauch. Paar bronziert Fr. 3.75, weiß lackiert Fr. 4.— vernickelt Fr. 4.40 ab Freiburg (Nachnahme). Bei grösseren Bezügen Rabatt. C. Hülsmann, Freiburg i. B. Nr. 24.

Modernes und rentables

### I. Rang Hotel oder Pension

Jahresgeschäft und Grosstadt bevorzugt, wird von Schweizer-Hotelier mit Fr. 300,000 Anzahlung

### zu kaufen gesucht.

Discretion zugewichert und Agenten verbieten.

Gef. Offerten unter Chiffre H 897 R an die Exped. d. Bl.

### AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V

### Waschmaschinen

Marke „Waschfrau“ mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor.

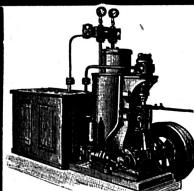
„Helvetia“ sind anerkannt die besten.

Für Hotels, Pensionen, Restaurants, in jedes Haus hochrationell, bequem und billig.

Spezialität für Berghotels etc.

3016 la. verzinkte M 05935 Bedachungsbleche.

Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.



### Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie, Ausküsse, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I  
unterer Mühlsteg 2 und 4. 02049 Z

3033

### Ceylon Tee

Marke „Böhringer“ (R 5951)

von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.

Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.

Muster auf Wunsch gratis und franko.

Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel

Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

Schreib- und Handels-Schule, Zürich

C. A. O. Gademann, — Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichts-Anstalt für sämtliche Handelsfächer

Spezialkurs für Hotelkontorpraxis: (O 2183 Z)

Moderne Hotel- und Restaurantfachschule (Kolonnenystem), Schreibschreiber, Rundschreiber, Maschinenschreiber, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. 3109

Jeden Monat beginnen neue Kurse.

an Verlage Prospekt

3099 Höhere Fachschule für K 8430

### Hotelangestellte.

F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

3099

Höhere Fachschule für K 8430

Hotelangestellte.

# Personal-Anzeiger. № 45.

9. November 1907.  
9 Novembre 1907.

# Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

**Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.**

**Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.**

## Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder. Ermäßigte Insertion . . . . . Pr. 2.—  
Für Nichtmitglieder. Erhöhte Insertion . . . . . 4.—  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.  
Bekanntmachen wird nur an Nichtbonitäten und nur nach der ersten Insertion verablobt.

**Büffereulen.** Nach Straßburg. In Elsa. wird ein braves junges Mädchen für ein erstklass. Münchener Bierrestaurant, als Büffereule, zum anrichten kalter Speisen gesucht. Offerten nebst Gehaltsansprüchen und Photographie erbeten an Herrn Dr. Estanislao Pilon. Tel. (360).

**Chef de cuisine.** Gesucht für Bergstiel. I. Ranges der festen Wintersaison. Offerten mit Zeugnissabschriften, Referenzen und Photographie von nun prima Kräften erbeten. Chiffre 272

**Gesucht: Gouvernante d'office,** servische, jüngere Person, so sofortig Eintritt, in erstklass. Haus; der Kochlehrkling. Lehrzeit 2 Jahre. Lohngefl. Fr. 500,- ein Portier-Concierge, der eine franz. Frau gut versteht. Photographie und Zeugnissabschriften erbeten. Chiffre 332

**Gesucht.** Für großbausiges Hotel-Café-Restaurant wird eine Office- und Küchen-gouvernante sowie ein Teller- und Silberwascher gesucht. Ohne prima Referenzen und mit Zeugnissabschriften erbeten. Chiffre 243

**Gärtnerin.** tüchtige, gesucht nach Hyères, in grössteres Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 400

**Gouvernante de lingerie.** On demande pour Naples une jeune femme, ayant appris l'anglais et l'allemand, capable de diriger les différents services d'une blanchisserie d'hôtel. Entrée immédiate. Adresser les offres avec copie des certificats, photographie et prétentions de salaire à: Berlin's Palace Hotel, Naples. (222)

**Hausmädchen.** Gesucht für ein grosses Hotel, eine erfahrene, sprachkenndige und gebildete Hausmädchen, vorgerückten Alters. Selbständiger Posten. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnissabschriften, Photographie, Angabe des Alters und Name, von nur tüchtigen Bewerberinnen, werden höchstensichtbar.

**Kochenhausmädchen.** mit guten Empfehlungen, welche schon in grösseren Establissemens in dieser Eigenschaft selbständig tätig war, wird gesucht. Jahresstelle. Zeugnissabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 322

**Oberkellner.** Gesucht für Frühjahr 1908, in Hotel ersten Ranges, ein guter, sprachkenndiger Oberkellner, muss auch schriftlich schreiben. Nur Bewerberinnen, ohne Zeugnissen u. Referenzen kann berücksichtigt werden. Offerten mit Zeugnissabschriften und Photographie an: Postfach No. 5257 Olten. (360)

**Privat-Kochin.** Gesucht für englisches Villencafé-restaurant ein feiner Privatkochin. Offerten mit Zeugnissabschriften und Lebensansprüchen an Direktion Villa Gentana, Arosa. (339)

**Sekretär, geschickte, mit prima Referenzen, für sofort oder 1. Dezember nach Davos gesucht. Jahresstelle. Zeugnissabschriften und Photographie. Chiffre 411**

**Sekretärin-Kassiererin.** Gesucht auf 15. Dezember eine geschickte Sekretärin-Kassiererin, im Berner Oberland. Jahresstelle. Drei Hauptsprachen erforderlich und Kenntniß der amerikanischen Buchhaltung. Chiffre 405

## Stellengesuche\* Demande de places

Deutsch. Ausland  
Ermäßigte Insertion . . . . . Pr. 2.—  
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.— 1.60  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.  
Vorausbezahlung ist vorausgesetzt.  
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.  
Nachbestellungen ist die Insert-Chiffre beizufügen.  
Bekanntmachen wird nur an Nichtbonitäten und nur nach der ersten Insertion verablobt.

## Bureau & Reception.

**Aide du directeur.** Suisse, 24 ans, causant français, anglois et allemand, ayant appris l'anglais et la partie anglaise et travail en qualité de secrétaire-comptable, recherche place d'assistant auprès d'un directeur ou propriétaire, afin de se perfectionner dans le métier. Bonnes références. Adresse: W. Tieke, Hotel zum Romischen Kaiser, Düsseldorf. (379)

**Bureauvolontär.** Chef de cuisine, 25 Jahre alt, deutsch, sprechend, in der deutschen Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 328

**Bureauvolontärin.** Junge Tochter aus achtbarer Familie, 21 Jahre, mit 2jähriger Handelsbildung, franz. u. englisch sprechend, in der deutschen Bäckerei, Osterreicherin mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Gute Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 402

**Bureauvolontärin.** Erste Tochter, deutsch u. französisch sprechend, in der deutschen Buchführung vollkommen bewandert, willigte die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicherin mit Zeugnissabschriften als Bureauvolontärin, eventl. als Aide-Gouvernante oder Ähnliches. Werde gerne im Saal mitfehlern. Chiffre 353

**Chef de réception-Kassier- oder 1. Sekretärstelle.** sucht sehr ehrliche, soldner, Deutscher, 29 Jahre, im Hotelbach bewandert, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mit den Begriffen und Kofferkarten vertraut. Person die den Prinzipal in jeder Beziehung vertreten kann. Kaufsfähig. Prima Referenzen. Chiffre 212

## WIRTE.

Man verkauft ungefähr 3600 m<sup>2</sup> Land ganz in der Nähe von neu zu erbaudenden Zentralbahnhof von Mailand. Reizende Lage für Gasthöfe, Straßenbahn-Bequemlichkeit.

Nähre Auskunft erteilt: Luigi Belloni, Via Malpighi 3, Milano. (H P 10,318) 2236 (H 53,096 M)

**Zeugniskopien** besorgt schnell und billig Maschinen-schreibbüro J. Jaggi, Bundesplatz 35, Luzern. 1799 (D 6342)

## Direktor-Chef de réception.

Ein in allen Zweigen des Hotelgewerbes erfahrener junger Mann, mit kaufmännischer Bildung, 28 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf prima Referenzen und Zeugnisse, Engagement für den nächsten Sommer.

Gefl. Offerten unter Chiffre H 889 R an die Exped. d. Bl.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

**Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.**

**Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.**

## Offene Stellen \* Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder. Ermäßigte Insertion . . . . . Pr. 2.—  
Für Nichtmitglieder. Erhöhte Insertion . . . . . 4.—  
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.  
Bekanntmachen wird nur an Nichtbonitäten und nur nach der ersten Insertion verablobt.

**Büffereulen.** Nach Straßburg. In Elsa. wird ein braves junges Mädchen für ein erstklass. Münchener Bierrestaurant, als Büffereule, zum anrichten kalter Speisen gesucht. Offerten nebst Gehaltsansprüchen und Photographie erbeten an Herrn Dr. Estanislao Pilon. Tel. (360).

**Chef de cuisine.** Gesucht für Bergstiel. I. Ranges der festen Wintersaison. Offerten mit Zeugnissabschriften, Referenzen und Photographie von nun prima Kräften erbeten. Chiffre 272

**Gesucht: Gouvernante d'office,** servische, jüngere Person, so sofortig Eintritt, in erstklass. Haus; der Kochlehrkling. Lehrzeit 2 Jahre. Lohngefl. Fr. 500,- ein Portier-Concierge, der eine franz. Frau gut versteht. Photographie und Zeugnissabschriften erbeten. Chiffre 332

**Gesucht.** Für großbausiges Hotel-Café-Restaurant wird eine Office- und Küchen-gouvernante sowie ein Teller- und Silberwascher gesucht. Ohne prima Referenzen und mit Zeugnissabschriften erbeten. Chiffre 243

**Gärtnerin.** tüchtige, gesucht nach Hyères, in grössteres Hotel. Eintritt sofort. Chiffre 400

**Gouvernante de lingerie.** On demande pour Naples eine junge, tüchtige, gesuchte, mit prima Referenzen, sucht direkte Dienstleistung für die Wintersaison, nach der Riviera. Chiffre 322

**Hausmädchen.** Gesucht für ein grosses Hotel, eine erfahrene, sprachkenndige und gebildete Hausmädchen, vorgerückten Alters. Selbständiger Posten. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnissabschriften, Photographie, Angabe des Alters und Name, von nur tüchtigen Bewerberinnen, werden höchstensichtbar.

**Kochenhausmädchen.** mit guten Empfehlungen, welche schon in grösseren Establissemens in dieser Eigenschaft selbständig tätig war, wird gesucht. Jahresstelle. Zeugnissabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 322

**Oberkellner.** Gesucht für Frühjahr 1908, in Hotel ersten Ranges, ein guter, sprachkenndiger Oberkellner, muss auch schriftlich schreiben. Nur Bewerberinnen, ohne Zeugnissen u. Referenzen kann berücksichtigt werden. Offerten mit Zeugnissabschriften und Photographie an: Postfach No. 5257 Olten. (360)

**Privat-Kochin.** Gesucht für englisches Villencafé-restaurant ein feiner Privatkochin. Offerten mit Zeugnissabschriften und Lebensansprüchen an Direktion Villa Gentana, Arosa. (339)

**Sekretär, geschickte, mit prima Referenzen, für sofort oder 1. Dezember nach Davos gesucht. Jahresstelle. Zeugnissabschriften und Photographie. Chiffre 411**

**Sekretärin-Kassiererin.** Gesucht auf 15. Dezember eine geschickte Sekretärin-Kassiererin, im Berner Oberland. Jahresstelle. Drei Hauptsprachen erforderlich und Kenntniß der amerikanischen Buchhaltung. Chiffre 405

**Sekretär-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier.** Gedenkt, ehrliche, sprachkenndige und gebildete, durchsetzende und selbständiger Arbeiter, mit prima Referenzen nur erster Häuser, sucht Stelle per sofort oder Mitte Dezember. Chiffre 384

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeugnissabschriften und Photographie, gebeten wäre, sich in sämtlichen Bäckereien einzubauen. Chiffre 324

**Sekretär-Chef de réception-Kassier-Chef de réception.** Tüchtiger, geschickter und zuverlässiger Mann, der die Arbeit in einer Bäckerei, Osterreicher mit Zeug

# Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux

Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes \* Exportation \* Prix modérés \* Succès général

## Références :

Fourni en 1905.  
Hotel Steffani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggli.  
Grand Hotel Terminus, Engelberg.  
Hôtel du Château Hertenstein.

Grand Hôtel St. Moritz.  
Clinique privée Prof. Kocher, Berne.  
Fourni en 1906.

Hôtel Suisse, Pontresina.

Hôtel des Alpes, Engelberg.

Palace Hotel, Montreux.

Touring Hotel, Genève.

Hotel Margna, Sils (Engadine).  
Hotel Simpson, Zürich.  
Hôtel des Alpes, Pontresina.

Hotel Cattani, Engelberg.

Hotel Eden, Montreux.

Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.  
Hôtel la Margna, St. Moritz.  
Hôtel Enderlin, Pontresina.

Grand Hôtel Suisse, Montreux.

Hôtel Grindelwald, Zermatt.

Hôtel Rouge, Caux.

Hotel Becht, Glion.  
Hôtel Kunter, Engelberg.

Hôtel Domini, Campfèr.

Hôtel Terminus, Bouveret.

Hôtel des Alpes, Engelberg.

Palace Hotel, St. Moritz.

Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.  
En construction.

Ouchy-Palace, Ouchy.

Grand Hôtel des Narcisses, Chamby.

Palace Hotel, Caux.

Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.



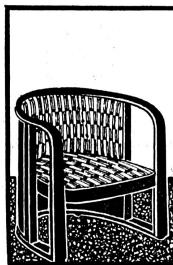
GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904  
□ □ □

ERSTE ÖSTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN  
□ □ □ AUS GEBOGENEM HOLZE □ □ □



JAKOB & JOSEF KOHN \* WIEN

NIEDERLAGE BASEL ST. LEONHARDSTR. 9



CAFÉ, RESTAURANT- & HOTEL-

□ □ □ EINRICHTUNGEN □ □ □

SCHLAFZIMMER-, SPEISEZIMMER-,

SALON- UND FANTASIE-MÖBEL

IN GRÖSSTER AUSWAHL UND

□ IN ALLEN PREISESLÄGEN □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BE-

DEUTENDSTEN MÖBELLMAGAZINE

DER SCHWEIZ SOWIE DURCH

□ ALLE FIRMAN DER HOTEL- □

□ BEDARFSARTIKEL-BRANCHE □



893

## Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.

Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.

Überall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.

Spann Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15  
(N 8849)

3110

## Selbsttätige elektrische Licht-Anlagen

In allen Kulturstaaten geschützt!

Vorteilhaft für kl. Ortschaften, Hotels, Anstalten, Fabriken und Villen.

Keine Bedienung der Zentrale! x x x

Einfache und gedrängte Bauart! x x x

Vorteilhaft zur Ausnutzung kleinerer Wasserkräfte! x x x x x

Anfragen gefl. an: Techn. Bureau Turbo-Dynamo

Prima Referenzen. 3138

M. Grob, Ingenieur, Winterthur.

(O 10,068)

## Mechanische Teppichweberei

# D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

E★3

Direkter Verkauf an Hotels.

Ia. Referenzen.

(K 8317)

3096

## Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehr-amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbücher. Hunderte von Anwendungen. Garantie für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Hotel- und Restaurant-Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach ansässig. Am besten ist es mit mir zu tadellos. H. Frisch, Bücherei, Zürich L.

## Waschmaschine

zu verkaufen

wie neu, tadellos funktionierend, dientlich für Waschanstalten, grössere Hotels u. s. w. Tagesleistung 500 Kilo Trockengewicht. Preis bei sofortiger Wegenahme nur Fr. 800.— (P 10,328) 9238

Färberei Noser, Glarus.

## Alexandrien Cairo Egypten etc.

reist man am besten und billigsten via Genua mit dem Salondampfer

„HISPANIA“

Fahrrate Genua-Alexandrien:

I. Klasse . . . . . Fr. 225.—

II. Klasse . . . . . 175.—

III. Klasse . . . . . 100.—

in schönen Kabinen.

Prima Verpflegung mit Wein.

Auskunft und Billette im:

Reisebüro Brüder Kuhn

Sonneplatz 8 ZÜRICH

(O 2145 Z) 3175

Preis-Courant gratis und franko.

Alle Hotelliers und Wirt,

welche ich schon seit 36 Jahren bediene, (P 2190 Z) 3141

Putzkarren, Spültröpfchen,

Parkettputzern, und wolleinen Blocher.

Versand in jedem gewünschten Quant-

um, per Meter und abgepasst.

Muster stehen franko zu Diensten.

Wilhelm Radmann, Fahrkant, Waldenswil.

Niedrigste und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Wirz,

Platzhof Luzern gegenüber Hotel Viktoria.

Preis-Courant gratis und franko.

## MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

## VON und NACH LONDON

geht über

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover. Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Illustr. Prospekte, Hochprägedrucke

Menu-, Wein- und Speisen-Karten

in seiner Ausstattung

Hotellehrungen, Wäschebücher etc.

in jeder Ausführung

Bonbücher und Kellnerblöcke

in allen Sorten

L 8753

Leistungsfähigstes Haus.

## Erstklassiges Familienhotel

event. Pension von kapitalkräftigem Fachmann zu kaufen gesucht.

Gefl. Offerten erbeten unter A. H. 8 an die Union-Reklame in Luzern.

## Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP  
BERNDORF, Nieder-Oester.

Schwerversilberne Bestecke und Tafelgeräte für Hotel- und Privatgebrauch.

Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.

Niedrigste und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Wirz,

Platzhof Luzern gegenüber Hotel Viktoria.

Preis-Courant gratis und franko.

## Schweiz. Hotel-Verkauf. Schweiz.

Modern eingerichtetes Hotel II. Ranges, 85 Betten, täglich vollbesetzt, bestremonniertes, rentables Objekt, ist an durchaus tüchtigen Hotelier zu verkaufen. Nötige Mittel 200 Mille.

Offerten unter Chiffre H 898 R an die Expedition dieses Blattes.

## SAN REMO (Riviera)

A vendre

hôtel de 1<sup>er</sup> ordre situé dans une des meilleures positions de la ville, tout prêt pour commencer la saison, avec tout le confort moderne et grand jardin; conditions de paiements très avantageuses; on s'associerait pour quelques années avec privé ou bien avec société en prenant une 5<sup>me</sup> part en actions.

Pour tous renseignements s'adresser au propriétaire:  
Luigi Dallò, Via Ferraldi, San Remo.

## Für Hotelier oder Arzt.

Renommiertes, erstklassiges Sanatorium der Ostschweiz ist umständehalter

zu verkaufen

event. Teilhaber gesucht, der die Leitung übernimmt.

Gefl. Offerten unt. Chiffre H 896 R an die Exped. d. Bl.

## Wollfriese und Endlose Filze

3097 für

Dampfmangel und Bügelzwecke.

DOLLFUS & NOACK

Filztuch- und technische Gewebe-Fabrik

Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Els. Gegr. 1811.



F. & C. ZIEGLER  
Schaffhausen  
(Schweiz)

### Staubsaug-Apparat „Gnom“.

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portieren, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. x x x x x

x x Solides, gutes Schweizerfabrikat. x x

F. & C. Ziegler, Schaffhausen.

3118

(O 2148 Z)

## P. S. Flury & Co., Chur

Gegründet 1854.

3146

### Veltliner-Weine:

(P 10,254)

**Veltliner in Fässern:** Perla, Grumello, Sassella, Inferno, Montagna, Flaschenreihe Sorten hervorragender Jahrgänge, mit grosser Sorgfalt ausgewählte und gelagerte, ganz reischnackende, milde, nicht schwere, sehr bekömmliche Weine von ausgezeichnetem „Bouquet“. — Alte und neuere, leichte und kräftigere, rasige, sehr zuträgliche Veltliner-Tischweine.

**Veltliner in Flaschen (Original-Auffüllung).** Von den durch uns in Flaschen abgefüllten Weinen sind die feinen, nur qualitativ sehr günstigen Ernten entnommen, bis zur vollständigen Flaschenreihe im Fass gelagerten Sorten durch die Etiquette „Original-Auffüllung“ gekennzeichnet.

Malanser;

Vineti-Malans, in Fässern und in Flaschen, alter, vorzüglicher, hellroter und weißer Wein aus erlesenen Malanser-Trauben der eigenen Weinberge.

## Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

### erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewebenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. x Konfektionsatelier. 389

**MARSALA FLORIO**  
vom Hause Florio e C. Marsala  
Generalvertreter für die SCHWEIZ:  
**G. FOSSATI - CHIASSO (TESSIN)**

3114

3128 T

## Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchener Pschorrbräu

I liefert in Fässern und Flaschen (O 10,175)

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

3143

## 307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin“.

### Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95% Fett-, Terpen- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosses Arbeits-Ersparnis! (N 9747 b)

Absolut unschädlich! Orig.-Kisten zu Fr. 2.—, 7.—, 50.— und 44.—, franko geg. Nachnahme durch die

Chem. Fabrik Stalden  
im Emmenthal. 3121

**Gesucht**  
für gut eingeführtes  
**Saison-Hotel**

im Berner Oberland  
Chef de la cuisine  
als Employé intéressé,  
dem das Vorkaufrecht eingerückt  
würde. M O 9809

Offertern sub Chiffre ZZ 10700  
an die Annoncen-Expedition  
2180 Rudolf Mosse, Zürich.

**Stempel**  
aus Kautschuk oder Metall  
empfiehlt zu billigen Preisen  
Schäfchen & Co.  
Stempelfabrik  
Winterthur \*

3130 (N 9633)

**ALGER.**  
**A. remettre**

après fortune, grand commerce de  
comestibles-rôtisseries-pâtisserie.  
Bénéfices prouvés: frs.  
24.000. Prix demandé: frs. 100.000.  
S'adresser à: M. Louis Bouchardy,  
Boulevard du Théâtre 2, Genève.  
(H 21,709)

2210 (H O 10,084)

Schöne Maroni

10 kg. Fr. 3. 50 3122

Schöne Kastanien

10 kg. Fr. 2. 70

20 kg. Fr. 5. 20, alles franco.

100 kg. Fr. 1. 15. 50  
franco Bahnhof Roveredo.

Schöne, weisse Nüsse

5 kg. Fr. 3.—, 10 kg. Fr. 5.—

franco gegen Nachnahme.

Robert Martignoni,  
O 9775 Roveredo (Graubünden).



3136 (P 2175 Z)

Eine amerikanische

Kragen- u. Hemdenbrust-  
Plättmaschine

mit Gasheizung, in gutem Zu-  
stande, gegen bar billig zu ver-  
kaufen. (H O 10,118) 2216

Gefl. Anfragen unter Y 5500 Lz  
an Haasenstein & Vogler, Luzern.

**Français, Anglais**  
dans 6 mois.

Cours d'hiver commenceront le  
1 novembre au 1 mai. (O 10,233)  
S'adresser au Dr. Rob. Zieg-  
balg, Prof., Château du Cour-  
gevaux près Morat (Suisse). 2228

**A. Stamm-Maurer**

BERN

lieftet die vorteilhaftesten

gerösteten  
und rohen Kaffee.

Muster und Preislisten  
zu Diensten. 392

Gegründet 1842.

Telephon 3691.

**Steinmann-Vollmer Zürich**  
Monopol  
für die  
Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien  
von

**A. de Luze & Fils, Bordeaux**  
Bordeaux-Weine und Cognacs

**Schweizer-Weine**

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.  
Monopol von Schloss Wart-Neffenbach — Schloss Goldenberg  
Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

**Champagner**  
Grösstes Lager in allen prima Marken.



**“D. C. L.” Scotch  
Whisky.**

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.  
UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRÀ.  
3019 Conditions générales:  
FRANCE, envoi franco contre remboursement.  
ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

## Zu kaufen gesucht

von tüchtigem schweizer. Hotelier ein **gutgehendes Hotel** in der Schweiz event. auch in Deutschland, das mit einer Anzahlung von Fr. 150—200,000 übernommen werden kann.

Offertern unter Chiffre H 383 R an die Exp. ds. Bl.

○ ○ ○ ○ ○ **Fabrikation und Lager**  
○ ○ ○ ○ ○ **Möbelgarnituren** von

**Hotelbedarf.** ○ ○ ○ ○ ○

Möbel, Vorhang- u. Stoffenfransen;  
Quasten, Gimpen, Kordeln;  
Vorhanghalter, Vorhangringe;  
Ringbänder für Vorhänge;  
Teppicheinfassbänder, Knöpfe  
Leinen- und Baumwollbänder.

○ ○ ○ ○ ○ **J. Schnarrwyler, Posamentor**  
Reparaturen *Diatissstrasse 13*  
Musterring franko zu Diensten. (O 9326) **Luzern.**

## Avis à tous les Employés d'hôtel

qu'il ne leur sera chargé que 5 frs. par jour pour pension et chambre, si, à leur arrivée, ils se justifient comme tels.

890 Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.

**AGILEIA Lehmann & Co.**  
Zürich  
Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für  
**HOTELS.**

Erstklassig geschultes Montage-Personal.  
Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.

la. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.

Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum  
3034) mit Preisliste. (B 2039 Z)

**Batteries de cuisines  
pour HOTELS**

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

**Schwabenland Frères, Zurich**

Stampfenbachstrasse 9—11.

Téléphone 1316. Téléphone 1316.